

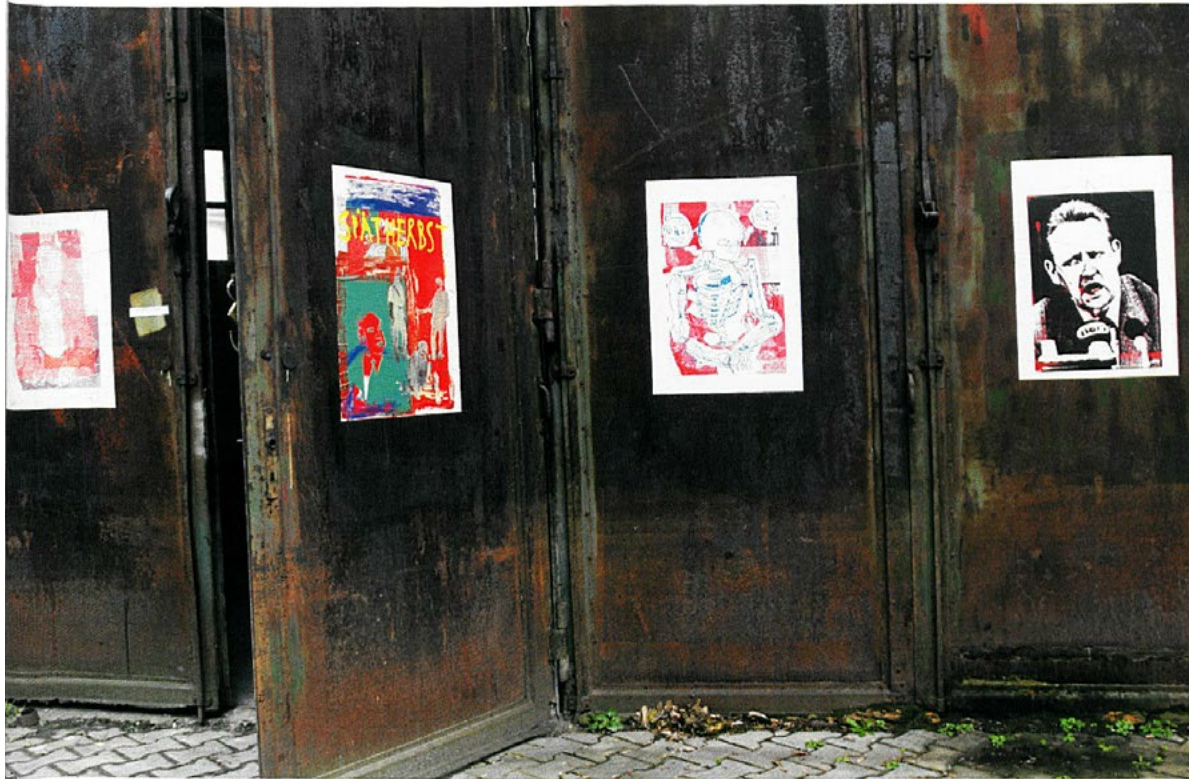


STRÖMUNGENPROUDĚNÍ

BruchZonen

Das Prinzip Osten

30. 10. – 8. 11. 2009



Stefan Schwarzer und Jens Besser Halle/Dresden

VP-Ier, Schabowski und ein Leben für die Katz Policajt, Schabowski a život pro kočku

Siebdruck und Acryl Sítotisk a akryl

Plakate verkürzen selbst umfangreiche Inhalte auf visuell eindeutige Botschaften. Nur das Wesentliche soll ins Auge des Betrachters fallen. 1989 überschlugen sich die Ereignisse so sehr, dass dieses Prinzip außer Kraft gesetzt wurde, da plötzlich ein jedes Geschehnis von übergeordnetem Rang war. Wesentlich war nun alles, ob eine Randnotiz im Neuen Deutschland oder der folgenreiche Versprecher Günther Schabowskis, der zum Mauerfall führte.

Plakáty zkracují i ta nejobsáhlejší sdělení do vizuálně jednoznačných poselství. Do pohledu pozorovatele se má dostat jen to podstatné. Sled události roku 1989 byl tak zrychlený, že tento princip již neplatil, protože byla každá jednotlivá událost tou nejdůležitější. Všechno bylo nyní podstatné, ať už malá poznámka v komunistických novinách Neues Deutschland nebo osudné překnutí Günthera Schabowskiho, vedoucí k pádu Berlínského zdi.

Der Freigeist wollte sich keinem System unterordnen, das war sein Verhängnis. Als überzeugter Kommunist hat er sich nicht in das DDR-Regime einfügen lassen, während sein Bruder Willi große Karriere machte. Nach der Wende galt er als rote Socke, die zu meiden war: Eine Reflexion über den Künstler Rudolf Sitte, der im März 2009 verstarb.

Svobodný duch se nechtěl podříditi žádnému systému, to byl jeho osud. Jakožto přesvědčený komunista se nenechal vsadit do režimu NDR, zatímco jeho bratr Willi udělal velkou kariéru. Po převratu platil za bolševika, kterému se lidé vyhýbali. Reflexe o umělci Rudolfovi Sitte, který zemřel v březnu 2009.



Stefan Schwarzer Halle/Saale

Wende '89 – a puplic pictures mix Přebat '89 – směs

Videoinstallation videoistalace

Die Wende war nur möglich, weil die Menschen den öffentlichen Raum als ihr Forum neu entdeckten. Er war ihnen so wichtig geworden, dass auch bei kältestem Herbstwetter die Demonstrationen unter freiem Himmel stattfanden. Suchmaschinenbasiert wurde das Internet nach den Ereignissen vor zwanzig Jahren durchforstet, Material gesammelt und zu einer Open-Air-Video-collage arrangiert, die eben jenen öffentlichen Raum würdigt und eine Debatte darüber anregt, wie wir heute mit ihm umgehen.

Přebat byl možný jen díky tomu, že lidé objevili veřejný prostor jako své nové fórum. Bylo to najednou natolik důležité, že se demonstrace pod širým nebem konaly i za nejstudenějšího podzimního počasí. V Internetu byly vyhledány události posledních dvaceti let, materiál byl nashromážděn a uspořádán do open-air videokoláže, která zhodnocuje veřejný prostor a vede k rozpravě, jak se s tím vším máme dnes vypořádat.





katalog
redaktion | Sylvia Angele |
text | Sylvia Angele | Bernd Janning |
překlad | übersetzung | Jan Korbelík |
foto | Jens Besser | Alena Drahokoupilová | Matthias Rummer | Leona Telínová |
design | Vladimír Kovařík |
print | Marty + |